



精英 專訊

Elite

5 consecutive years
同心展關懷
2006-11
caring organisation
Awarded by The Hong Kong Council of Social Service
香港社會服務聯會頒發

2011
Issue No.
6



盡忠職守 英勇果敢 消防處 38 人獲嘉許

處長盧振雄於 7 月 21 日在尖沙咀官員會所主持嘉許典禮，表揚 38 名人員在執行任務時，充分表現捨己救人、公爾忘私的專業精神。

其中 30 名人員因參與去年 9 月 21 日油麻地碇泊處一宗三級船火撲救行動而獲得嘉許。該宗船火曾發生連串爆炸，爆炸威力十分強大，火焰冲天，大量金屬火屑和石塊散落在肇事船隻及旁邊滅火輪的甲板上，對前線消防人員構成重大生命威脅。事件中共 12 名消防人員及六名船員受傷。

處長在致辭時說：「消防隊目龔志科在最前

線進行滅火工作，被爆炸產生的熱浪灼傷及被氣流推落海中，但他仍不顧自己的傷勢，奮力協助同樣墮海的同袍游返滅火輪。及後，他更繼續在甲板上協助搜索失蹤的同事，龔隊目對同袍的關切之情，盡顯無遺。」

他又說：「消防隊目朱克儉在接到撤退訊息後，發現潛水支援船仍然繫泊在肇事船隻旁邊，可能危及船上的同袍，於是奮不顧身將纜索解開，令支援船能夠迅速駛至安全位置，免受波及。兩位屬員英勇果敢的表現，深受讚揚，亦贏得行政長官的認同，因而獲頒『行政長官公共

服務獎狀』。」

處長表示，消防隊目黃健華事發時一直在最前線進行滅火救援工作。即使面對熊熊大火，黃隊目仍然臨危不亂，奮勇向前。由於突如其來的爆炸，黃隊目亦告受傷。經治療後，他現在已完全康復。黃隊目奮不顧身、盡忠職守的表現，值得表揚，因而獲頒「處長嘉許狀」。

此外，另有 27 位消防人員在這次事件中表現出色，因此，獲頒「消防總長嘉許狀」或「優良表現紀錄」，以資表揚。

另外，八名同事於今年 3 月前赴東京協助滯留當地的香港市民，亦獲頒「處長嘉許狀」。

今年 3 月 11 日，日本東北地區發生黎克特制九級地震，並且引發特大海嘯，地震及海嘯更引發福島核電廠事故。特區政府特別成立一支支援隊伍前赴東京協助滯留當地的香港市民，當中八名成員主要來自消防處「壓力輔導組」。他們自願加入支援隊伍，為身在當地的香港市民進行輻射檢測，並為情緒不穩的市民進行心理輔導。

處長說：「在這次緊急行動中，本處須於極短時間內成立小隊趕赴東京。八名隊員無懼餘震及輻射洩漏帶來的巨大生命威脅，全力以赴。在逗留東京期間，除了當地餘震不斷外，各隊員亦須面對輻射洩漏所帶來的風險。」

他說：「他們以專業態度為滯留當地的香港市民提供最迅速而適切的協助，保安局局長李少光對他們在這次行動中的表現，亦明確肯定。」

獲嘉許人員名單

油麻地碇泊處三級船火

行政長官公共服務獎狀

消防隊目：朱克儉、龔志科

處長嘉許狀

消防隊目黃健華

消防總長嘉許狀

高級消防隊長：鄭國松、歐健龍

消防總隊目馬德華

消防隊目：陳富泉、李智誠

消防員：蔡天富、梁基、顏振安、羅國權

優良表現紀錄

消防總隊目：莫禮培、馬照杰、李達文

消防隊目：周永權、霍永輝、張健賢、

余兆錦、盧少輝

消防隊目(控制)：梁惠琪、陳啟聰

消防員：諸永明、馬仲明、李文輝、江鴻森、

梁兆銘、伍一龍、羅建德、林振龍

消防處赴日支援小隊

處長嘉許狀

助理消防區長鄭瑞安

高級救護主任梁國禮

高級消防隊長：陳富山、曾慶隆、李曄

救護主任金學禮

救護員王浩

消防員賀穎璋

保安局局長來函

保安局局長李少光來信讚揚消防處人員在日本發生大地震及嚴重海嘯後的奮力支援，確保政府的整體應變工作及各項行動暢順有序。

盧處長：

本年三月十一日，日本發生大地震及嚴重海嘯，其後更引發福島核電廠事故，滿目瘡痍，哀鴻遍野，至今仍歷歷在目。隨著日本的情況逐步回穩，我們的生活亦逐漸回復正常。在這段極為困厄的時期，閣下及貴處人員殫精竭慮、奮力支援，我謹在此向各位深表謝意。

儘管面對重重挑戰，幸賴閣下領導有方，帶領貴處全體人員應變得宜，實在值得表揚。貴處的鼎力支援，對於確保政府的整體應變工作及各項行動暢順有序、成效卓著，實在大有幫助。參與各項行動的貴處人員，表現熱心積極、堅毅不移，我亦謹此向他們衷心致謝。

閣下及貴處人員一直克盡己職，表現專業可嘉，協助政府以最高水準執行應變工作，我謹此再致謝意，並請向所有參與有關工作的貴處人員，轉達我最衷心的謝意。

保安局局長李少光
二零一一年六月二十二日



• 首長級人員與 30 名撲滅船火獲獎人員合照

A group photo of the Directorate and 30 commendation recipients who took part in the vessel fire fighting

新構思獎勵計劃 頒獎典禮

消防處新構思獎勵計劃，在本年度收到的建議書共有 30 份，經過由副消防總長李建日領導的評審委員會審議後，其中四項建議獲頒獎項，包括獲頒「普通獎」1,000 元的「消防通訊中心處理電話投訴及查詢的新程序」，建議人為助理消防區長陳兆雄、消防隊長(控制)林瑞輝及消防總隊目(控制)關婉兒；另外三項建議書則獲頒「鼓勵獎」500 元，包括「新型鐵筆加裝保護套」，建議人是消防員章漢光、吳奕中、方榮嘉及劉浩良；「新型鐵筆保護套

建議書」，建議人是署理消防隊目劉偉業及消防員陳義良；以及「兒童參觀消防局教材套」建議書，建議人為高級消防區長官岳忠、高級消防隊長陳富山、見習消防隊長黃秉奎及消防隊目顧根良。此外，有十份建議書則獲頒嘉許狀。

消防處新構思獎勵計劃由 2009-10 年度開始推行，目的是鼓勵屬員就提高部門的工作效率出謀獻策，使部門更加善用資源，並讓屬員發揮創意，積極提出意見。



• 處長頒發「普通獎」予優勝隊伍
Director Lo presents prizes to the winners of the New Initiatives Awards Scheme

演繹比賽

頒獎典禮於 7 月 20 日在九龍塘消防局演講廳舉行，獲獎的四份建議書的建議人並於當日在台上演繹他們的新構思，演繹比賽結果由消防員章漢光、吳奕中、方榮嘉及劉浩良一隊演繹他們建議的「新型鐵筆加裝保護套」獲得冠軍，贏得現金獎 1,000 元；亞軍為「消防通訊中心處理電話投訴及查詢的新程序」的建議人，獲現金獎 500 元；其餘兩份建議書的演繹隊伍則獲得優異獎 300 元。

贏得新構思獎勵計劃「普通獎」的「消防通訊中心處理

電話投訴及查詢的新程序」建議書，提議使用互動式語音應答系統，先行分流市民投訴 / 查詢的項目，再由合適的控制員接聽，以暫時減少控制員的工作量。

建議人認為現時消防通訊中心處理的個案日漸繁多，電話投訴及查詢數目亦有所增加，如果控制員在接聽投訴時有重要訊息彈出，控制員便須暫時掛起市民的來電，先處理重要訊息，然後才與市民繼續對話。此舉或會引起市民不安，影響部門形象。因此建議人提議使用互動式語音應答系統，先行分流市民投訴 / 查詢的項目，再由合適的控制員接聽，以暫時減少控制員的工作量。評審委員會認為計劃書詳細列明新程序的實行方法，而且提供數據分析，製作認真。

由章漢光一隊建議的「**新型鐵筆加裝保護套**」，提議設計一對保護套，將鐵筆兩端較鋒利的位置包裹著。此保護套以方便使用和拆除為原則，能將鐵筆鋒利部份完全覆蓋，避免誤傷使用者及他人之餘，亦不影響工作效率，物料以韌性物料配以魔術貼使用。

委員會認為建議可行，而且建議人提交計劃前曾就保護套的實際效用進行風險評估。

另一份「**新款鐵筆保護套建議書**」則建議利用舊消防喉製作鐵筆保護套。委員會亦認為建議可行，能夠防止鐵筆傷及旁人，而且保護套使用舊消防喉作為物料，符合環保原則。委員會認為值得把獲獎的兩項新型鐵筆保護套建議交由消防工具及標準裝載檢討委員會考慮，並由採購及物流組跟進。

「**兒童參觀消防局教材套**」建議書提議利用卡通展板向兒童講解消防安全知識，以及提供兒童防火衣及頭盔給兒童拍照用，增加他們對消防知識的興趣。委員會認為構思能夠傳遞消防安全的重要訊息，而且能提高兒童的防火

意識，亦有助提升部門形象，故構思值得採納。

總結

賽後，處長盧振雄在主持頒獎禮致辭時說：「今年部門收到的建議書數目創新高，共有 30 份之多，其中四份更獲頒獎項。**同事反應熱烈，正好反映他們對部門的強烈歸屬感、致力改善工作效率，以及積極提高職安健的保障，我實在感到十分欣慰。**」

他續說：「本年度的 30 份計劃書提出的建議很多元化，包括行動、防火、救護、通訊、訓練、設備、能源效益，以及行政事宜。我十分欣賞同事不斷求進，精益求精，眾志成城的團隊精神。**我們要提升專業水平，就必須『與時並進』，務求更有效率地提供優質服務。我們要結合各階級同事的努力，集思廣益，上下一心，為共同目標出謀獻策，這正正是設立新構思獎勵計劃的目的。**」



• 演繹比賽冠軍隊伍演繹他們的構思
The Winning Team presenting their project in the Prize Presentation Ceremony



• 消防通訊中心
A proposal to adopt interactive voice response system in the Fire Services Communications Centre



• 人員利用卡通展板向兒童講解消防安全知識
A proposal to use cartoon display board to illustrate fire safety messages to children who visit fire stations



• 兩款建議的新型鐵筆保護套
The two proposed halligan bar protective covers



授勳名單

政府於 2011 年 7 月 1 日在憲報刊登授勳名單，共 11 位消防處同事獲行政長官頒授勳銜，表揚他們竭誠工作，表現超卓。

香港消防事務卓越獎章

副消防總長盧樹楠

香港消防事務榮譽獎章

副消防總長劉克能 助理救護總長黃智偉
高級消防區長廖家儀 高級消防區長劉志豪
消防總隊目鄧聯光 消防總隊目梁成 救護總隊目王南健

行政長官公共服務獎狀

消防隊目朱克儉 消防隊目龔志科

行政長官社區服務獎狀

消防員郭嘉進

消防處水運會

本年度消防處水運會於 7 月 14 日在九龍公園游泳池舉行。當日有近百名健兒參與共 37 項比賽，競賽非常激烈，共刷新四項紀錄。新界總區取得總區際冠軍的榮譽；男子

組個人項目冠軍由牌照及審批總區的高級消防隊長辛法義奪得；女子組個人項目則由總部總區的消防隊目（控制）朱菱馨獲取冠軍殊榮。



• 消防處水運會
F.S. Swimming Gala



徵文比賽亞軍作品

從《秋天的童話》哭到《唐山大地震》

消防處駕駛訓練學校
助理消防區長梁大衛

每次重看電影《秋天的童話》，看到周潤發與鍾楚紅在 Sampan 重逢時說「table for two！」，我總被那大團圓結局牽動情緒，喜極而泣。

去年，我看了一齣電影，名為《唐山大地震》。在電影放映的兩個小時裏，我的淚腺異常活躍。一幕幕地震浩劫餘生的場面，賺人熱淚。在我的消防生涯中，也見盡不少「喜哭」、「悲泣」的情景。

一次，我和隊員救出了被山泥埋了大半邊身軀的孩子，令一條瀕危的生命，得以延續。孩子當時誓言，他長大後也要做消防員。我內心頓時湧起澎湃的使命感，熱淚盈眶；但在人前，還得強忍着淚，保持硬漢子的形象。

又有一次，在寒夜的木屋區火警中，我目睹從火場逃出的災民，瑟縮在棉被裏，全身顫抖，眼巴巴地看着烈火無情地摧毀家園，欲哭無淚。感觸之下，我終於第一次在災場中落淚了，但流出的滴滴淚水化作堅強的意志，鞭策着我，要盡快撲滅大火。

「有淚不輕彈」，抑壓着淚，不能抒發悲喜

百感的情緒，其實對身心都不健康。相反，為喜而哭，為悲而泣，是人們宣泄感情的本能。

當我的人生閱歷豐富了，更懂得處理悲喜的情緒，但在宣讀結婚誓詞，承諾一生照顧所愛時，我仍喜極下淚；聽到小生命的第一聲哭叫，我仍興奮灑淚；見證人類的偉大成就，我仍熱淚盈眶；見到人類遭逢天災橫禍，仍會愴然淚下！我，仍以感性接觸景物人事，絕不會無動於衷。

在滅火和拯救的歷程中，不獨是見盡生、離、死、別，每每也喜見只有在災難中，才會迸發出來的人間溫情。

見慣了災難，但我沒有對陷於水深火熱的災民變得冷漠，反而歷練出憐憫為懷的心，以救災扶危為畢生職志。

滅火和拯救工作，雖然要以理性部署和行動，但感性的，亦會令每一個消防人員感同身受，了解待救者的苦痛，激發我們竭盡所能，幫助他們盡快脫離險境，完成任務！

下一次，當我再看《秋天的童話》時，我想，我仍會感動落淚。

推廣中文工作小組

荔枝角救護站 開幕典禮

消防處處長盧振雄於 7 月 21 日為荔枝角救護站主持開幕典禮。救護站位於美荔道 33 號，與新落成的美孚綜合政府大樓相連。

荔枝角救護站已於去年 9 月 1 日投入服務，擁有四架新型號的救護車。救護站內建有不少具環保概念的設施，例如，救護站內的車輛停泊位置設有廢氣處理系統，



• 處長盧振雄主持揭幕禮
Director Lo officiates at the Opening of Lai Chi Kok Ambulance Depot

可以將救護車輛排出的廢氣經過處理然後才排放，而操場上的照明系統亦配有時間裝置，隨着晝夜之分為救護站提供適當的光線。救護站的天台亦栽種了不同的植物，提升隔熱功能，減少能源消耗，配合特區政府的「天台綠化計劃」。

民政事務總署署長 感謝信

盧處長：

香港特別行政區成立 14 周年慶祝活動

承蒙貴處在本年七月一日的升旗儀式上給予鼎力支援，特此修函表達衷心謝意。

參與會操及噴水表演的貴處人員，表現精確準繩、卓越出色，充分反映他們事前準備周詳、訓練嚴謹。我謹藉此機會，向他們深致謝忱。

煩請向曾為升旗儀式提供協助的貴處人員，轉達我們的由衷謝意。冀盼他們參與這次盛事不僅難忘，而且饒富意義。

民政事務總署署長陳甘美華

二零一一年七月五日

和井貿易有限公司 Union Well Development Ltd.

潮流數碼相機

• 全部貨品均屬原裝行貨，直接由代理提供保用 • 尚有多款產品特價發售，歡迎垂詢

<p>Nikon</p> <p>D5100 1,600萬像素數碼單鏡反光相機 變焦 AF-S DX VR 18-55mm 1/3.5-5.6i Zoom Nikkor 鏡頭套裝， 3吋多角旋轉 LCD 顯示屏 原價 \$4,780 特價發售*</p>	<p>Nikon</p> <p>COOLPIX P7000 1,010萬像素數碼類單鏡相機， 3吋 LCD 顯示屏 原價 \$4,180 特價發售*</p>	<p>SONY Mobile Device</p> <p>DSC-HX100V 1,620萬像素數碼類單鏡相機， 3吋 LCD 顯示屏 原價 \$4,790 特價發售*</p>	<p>SONY Mobile Device</p> <p>NEX-3K/B 1,440萬像素可換鏡頭數碼相機， 3吋 LCD 顯示屏 原價 \$4,290 特價發售*</p>
<p>OLYMPUS</p> <p>PEN E-PL1 1,200萬像素可換鏡頭數碼相機 變焦 14-42mm 鏡頭套裝， 2.7吋 HyperCrystal LCD 顯示屏 原價 \$3,990 特價發售*</p>	<p>OLYMPUS</p> <p>PEN E-PL2 1,200萬像素可換鏡頭數碼相機 變焦 14-42mm 鏡頭套裝， 3吋 HyperCrystal LCD 顯示屏 原價 \$4,990 特價發售*</p>	<p>OLYMPUS</p> <p>XZ-1 FT 2.5 大光圈 1,200萬像素數碼類單鏡相機，3吋 LCD 顯示屏 原價 \$3,790 特價發售*</p>	<p>CASIO</p> <p>EX-Z3000 1,600萬像素數碼類單鏡相機， 3吋 LCD 顯示屏 原價 \$2,580 特價發售*</p>
<p>OLYMPUS</p> <p>TG-610 5 吋大螢幕 1,400萬像素數碼相機 3吋 HyperCrystal LCD 顯示屏 原價 \$2,490 特價發售*</p>	<p>OLYMPUS</p> <p>VG-140 5 吋大螢幕 2800萬像素 1,400萬像素數碼相機， 3吋 LCD 顯示屏 原價 \$1,490 特價發售*</p>	<p>Canon</p> <p>PowerShot G12 1,000萬像素數碼類單鏡相機， 2.8吋 LCD 顯示屏 原價 \$4,180 特價發售*</p>	<p>PENTAX</p> <p>K-F 1,200萬像素數碼單鏡反光相機 變焦 18-55mm 鏡頭套裝， 3吋 LCD 顯示屏 原價 \$4,990 特價發售*</p>

*送保羅貼及代用電池

歡迎致電查詢至新優惠價 查詢熱線：2370 5555

• 總店地址：香港灣仔維多利亞道 35 號百老匯中心 7 樓
• 傳真：2741 8978 / 2785 4198

以上資料只供參考，一切以代理提供為準。所有產品數量有限，送完即止。價格或因市場有所變動，以上價格只供參考，一切以落實時為準。

TOP STORY

The Director of Fire Services, Mr Lo Chun-hung, officiated at a commendation presentation ceremony on July 21. A total of 38 Fire Services members received the Chief Executive's Commendation, the Director's Commendation or the Chief Fire Officer's Commendation.

Officiating at the ceremony, Director Lo praised the recipients for their bravery and professionalism in discharging their duties.

Thirty colleagues were commended for their outstanding performance in a No.3 alarm fire-fighting operation on September 21 last year involving a river trade vessel at Yau Ma Tei Anchorage. Several explosions occurred during the fire. A total of 18 persons, including 12 firemen and six crew members, sustained various degrees of injuries and burns. Among the 30 recipients, two members received the Chief Executive's Commendation for Government/Public Service, one the Director's Commendation, nine the Chief Fire Officer's Commendation and eighteen the Favourable Entry.

In the ceremony, eight colleagues mainly from the Department's Stress Counselling Team received the Director's Commendation for their contribution in assisting Hong Kong people who were stranded in Tokyo following the catastrophic earthquake and tsunami in Japan on March 11 this year. Their outstanding performance was also recognised by the Secretary for Security, Mr Ambrose Lee.

教學技巧培訓課程結業禮

消防處首次與香港教育學院聯合舉辦的「教學技巧培訓課程」，首屆學員畢業證書頒授儀式於6月25日在香港教育學院舉行。

畢業學員共75人，主要來自各個執行訓練工作的單位，包括招聘、訓練及考試組、消防訓練學校、救護訓練學校、駕駛訓練學校、西九龍救援訓練中心、特別救援隊、機場消防隊、潛水組和海務及離島區，他們的職級由高級消防區長至消防員。學員都是利用星期六的公餘時間進修該項為期14星期的課程。



消防總長黎文軒與香港教育學院莫家豪教授和畢業學員合照
CFO Lai Man-hin poses a photograph with Prof. Mok Ka-ho and graduates at the Certificate Presentation Ceremony of Instructional Techniques Programme for FSD Instructors organised by HK Institute of Education



眼睛保護

屬員在工作時很容易接觸到可令眼睛受傷的危害物質，例如切割工序的飛射物、化學品、處理傷病者的體液或血液、金屬焊接或切割時發出的火花及強光等等，因而可能導致部分/完全失明或感染疾病。進行某些危險工序（例如使用切割器或電弧）的操作員或在旁人員（如指導員），必須配戴適當的護眼用具。

本處提供的護眼用具包括：

		種類
	1. 安全眼鏡— 適用於處理一般傷病者的體液或血液	 3. 眩光、氣焊用護目鏡— 適用於眩光、強光及氣焊等情況。
	2. 防護式眼罩— 適用於阻隔塵埃、微粒、飛屑、化學品濺液或血液。	 4. 電焊用頭罩、面罩— 適合用於電焊、電火花、強烈紫外光照射等情況

在此提醒大家，為有效保護眼睛，配戴適當的眼睛保護用具實屬必要。

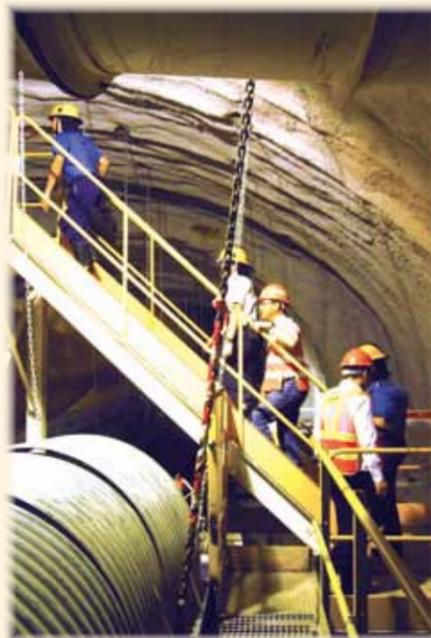


淨化海港計劃

淨化海港計劃第二期工程已經展開，旨在提高位於港島北及西南一帶初級污水處理廠的處理能力，並收集該區目前未經處理的污水，輸送到昂船洲污水處理廠處理。這個工程於零九年開始，工程涉及擴建深層污水隧道網絡，包括香港西區渠務隧道和海港淨化排污隧道等。在港島區多個地方需要鑽探超過80米深的管道，然後在多個管道的底部以爆破及鑽探的方式將之連接，以收集港島地區的污水並輸送到昂船洲污水處理廠作化學處理和

消毒。
由於工程範圍在超過80米深的地底下進行，若有意外發生，將會對消防拯救行動增加不少難度。為了應付突發事故，沙灣消防局會不時在有關地方作出視察及進行操練，模擬在這些地方發生意外後，如何處理這些事故。我們的消防工作是充滿挑戰，但只要無時無刻都努力裝備自己，相信定能在事故發生時，完成保障大眾生命和財產之任務。

沙灣消防局
消防員尹仲偉



消防人員巡查隧道工程地盤
F.S. personnel inspect tunnel work site

救護精英愛心 Show

我很高興有機會參與消防處與無綫電視聯合製作的「救護精英愛心 Show」拍攝工作，為演員當替身以及提供專業的救護工作意見。在兩天的拍攝工作過程當中，真的令我獲益不淺；是次工作不但讓我以另一方式執行救護職務，教育市民明白救護服務調派後的指引以及慎用救護服務等知識，亦讓我對救護工作更加投入。

此外，在拍攝過程中還有一些花絮，由於工作人員希望在救護車車廂進行拍攝時，救護車能平穩地行駛，我熟練的駕駛技術使拍攝能夠在穩定的環境下進行，就像平日讓隊員在車上平穩地進行心肺復甦法一樣。作為救護車司機，我亦倍感自豪。

尖東救護站
救護員陸家輝



核生化訓練組人員指導受訓人員穿着保護袍
HazMat Training Team members instruct trainees how to wear protective suits

助教感想

我獲知將被調派至核生化訓練組擔任為期三個月的助教一職時，心情相當興奮，因為助教的工作對我來說是相當有意義和充滿挑戰性，我能夠有機會把學懂的專業知識與同事分享，實在感到十分榮幸。至今，我擔任助教一職差不多一個月了，當中總有力有不逮的時候，幸得其他三位助教互相配合協助，在教學相長下，終能勝任助教一職。現在我深深體會到各位同事對探求專業技能的熱忱。

沙田消防局
消防隊目吳家明



「救護精英愛心 Show」由無線電視製作
The FSD's Ambulance Service Campaign 2011 was broadcast by TVB on July 2